

CITIZEN
Micro HumanTech

ELECTRONIC CALCULATOR

CT-500VII

Instruction Manual
Manual de Instrucciones
Livro de Especificacoes
Anweisungshandbuch
Manuel d'instructions
Istruzioni all'Uso
Gebruiksaanwijzing
Manual
Инструкция по эксплуатации
Instrukcja Obsługi
دليل الإرشادات
Peraturan pemakaian
指导说明书
Εγχειρίδιο χρήσης

CBM D500V(CT-500VII)
HDBD500V113
Size : 126X90mm

POWER SUPPLY

CITIZEN model CT-500VII is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

-Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 7 minutes.

-Battery change-

Remove the screw and the battery cover. Install a new battery with the + symbol facing upward, and then use a pointed object to short the RESET hole at the bottom-left corner of the battery compartment. When you finish, replace the battery cover and secure the screw.

KEY INDEX

[ON/C] : Power on / Clear key

[CE] : Clear entry key

[+/-] : Sign change key

[$\sqrt{}$] : Square root key

[%] : Percentage key

[M^+] : Memory plus key

[M^-] : Memory minus key

[MRC] : Memory recall key / Memory clear key

[$\frac{-TAX}{REC}$] : Price without tax key / To recall tax rate when pressing [RATE] and [$\frac{-TAX}{REC}$] keys

[$\frac{+TAX}{SET}$] : Price with tax key / To set tax rate when pressing [RATE] and [$\frac{+TAX}{SET}$] keys

[RATE] Tax rate setting key

[$\frac{CORRECT}{DELETE}$]: Correction key in Replay mode / Right-shift key in normal Edit mode

[CHECK➡] : Step-by-step check key in normal Edit mode (a→b→c=d)

- E1 -

File name: D500V_English.doc

Date: 2006/8/9

Size: 9 x 12.6 cm

THE SIGNS OF THE DISPLAY MEAN THE FOLLOWING:



88: Item counter (Max: 99)

REP: Replay mode

E: Overflow / Logic error

-: Minus (or negative) value

ANS: Answer

-TAX: Price excluding tax

TAX%: Tax rate stored and recalled

RATE: Tax rate setting

CRT: Correction mode

M: Memory loaded

MU: Mark up / down calculation

%: Percent

TAX: Tax amount

+TAX: Price including tax

- E2 -

File name: D500V_English.doc

Date: 2006/8/22

Size: 9 x 12.6 cm

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

La calculadora CITIZEN modelo CT-500VII es una calculadora con doble alimentación (energía solar + batería de apoyo) que puede usarse bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de apagado automático-

La calculadora se apaga automáticamente si no se pulsa ninguna tecla después de unos 7 minutos.

-Cambio de batería-

Quite los tornillos y la cubierta de la batería. Instale una nueva batería con el símbolo + mirando hacia arriba, y luego use un objeto metálico elíptico para pulsar en el agujero RESET del ángulo inferior izquierdo del compartimiento de la batería. Cuando termine, coloque nuevamente la tapa de la batería y ajuste el tornillo.

INDICE DE LAS TECLAS

[ON/C] : Tecla de encendido / borrado [CE] : Tecla de borrado de entrada

[+/-] : Tecla de cambio de signo [$\sqrt{}$] : Tecla de raíz cuadrada

[%] : Tecla de porcentaje [$M^{\pm}$] : Tecla de sumar memoria

[M $\bar{=}$] : Tecla de restar memoria

[MRC] : Tecla de recuperación de memoria / Tecla de borrado de memoria

[$\frac{-TAX}{REC}$] : Precio sin la Tecla de Tasa / Para recobrar el índice de la tasa cuando presione las teclas de [RATE] y [$\frac{-TAX}{REC}$]

[$\frac{+TAX}{SET}$] : Precio con la Tecla de Tasa / Para almacenar el índice de la tasa cuando presione las teclas de [RATE] y [$\frac{+TAX}{SET}$]

[RATE] : Tecla del Ajuste del Índice de la Tasa

[$\frac{CORRECT}{DELETE}$ $\frac{00-0}{X}$] : Tecla corrección en modo repetición / Tecla de mayúsculas derecha

en modo normal de edición

- S1 -

File name: D500V_Spanish.doc

Date: 2006/8/9

Size: 9 x 12.6 cm

[CHECK→] : Tecla de verificación paso a paso en el modo de edición normal
(a→b→c=d)

LOS SIGNOS EN LA PANTALLA SIGNIFICAN LO SIGUIENTE:



88 : contador de ítems (Máx: 99) **CRT** : modo corrección
REP : modo repetición M : memoria cargada
E : error de desborde / lógico - : valor menos (o negativo)
[MU] : Cálculo de marcado / reducción
% : tecla de porcentaje
ANS : respuesta
TAX : Cantidad de tasa
-TAX : Precio excluyendo la tasa
+TAX : Precio incluyendo la tasa
TAX% : Índice de la tasa almacenada
RATE : Ajuste del índice de la tasa

- S2 -

File name: D500V_Spanish.doc

Date: 2006/8/22

Size: 9 x 12.6 cm

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA

O modelo CITIZEN CT-500VII é uma calculadora com alimentação dupla (energia solar alta + bateria de reserva) operativa sob quaisquer condições de iluminação.

-Função de desligamento automático-

A calculadora se desliga automaticamente se não houver nenhuma teclagem por aproximadamente 7 minutos.

-Mudança de bateria-

Remova o parafuso e a tampa da bateria. Instale uma bateria nova com o símbolo + voltado para cima, e em seguida use um objeto metálico e elíptico para introduzir no buraco RESET localizado no canto inferior esquerdo do compartimento da bateria. Ao terminar, recoloque a tampa da bateria e aperte o parafuso.

ÍNDICE DE TECLAS

[ON/C] : Tecla para Ligar / Apagar [CE] : Tecla para apagar entrada

[+/-] : Tecla para mudança de sinal [$\sqrt{}$] : Tecla de raiz quadrada

[%] : Tecla de porcentagem [$M \pm$] : Tecla de adição da memória

[$M \mp$] : Tecla de subtração da memória

[MRC] : Tecla de recuperação da memória / Tecla para limpar memória

[$\frac{-TAX}{REC}$] : Preço sem a Tecla de Taxa / Para recuperar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [$\frac{-TAX}{REC}$]

[$\frac{+TAX}{SET}$] : Preço com a Tecla de Taxa / Para armazenar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [$\frac{+TAX}{SET}$]

[RATE] : Ajuste do índice da taxa

- P1 -

File name: D500V_Portuguese.doc
2006/8/9 Size: 9 x 12.6 cm

Date:

CORRECT
[**DELETE**] : Tecla de correção em modo de repetição (Replay) / Tecla de
alternação direita no modo de revisão normal (Edit)

[**CHECK**] : Tecla de revisão passo-a-passo em modo de revisão normal (Edit)
(a→b→c=d)

OS SINAIS DO VISOR SIGNIFICAM O SEGUINTE :



88 : Contador de Item (Máx:99) **CRT** : Modo de correção

REP : Modo de Repetição M : Memória carregada

E : Erro por Transbordamento / Lógica

- : Valor menos (ou negativo)

MU : Cálculo com marcação para cima / para cima

% : Tecla de porcentagem

ANS : Resposta (para indicar o resultado do cálculo em modo de repetição
(Replay))

TAX : Quantia de taxa

-TAX : Preço excluindo a taxa

+TAX : Preço incluindo a taxa

TAX% : Índice da taxa armazenada

RATE : Ajuste do índice da taxa

- P2 -

File name: D500V_Portuguese.doc
2006/8/22 Size: 9 x 12.6 cm

Date:

Stromversorgung

Der CITIZEN CT-500VII ist ein Rechner, der sowohl mit Solarenergie als auch mit Batterien bei allen Lichtverhältnissen verwendet werden kann.

-Automatische Ausschaltfunktion-

Wenn innerhalb von 7 Minuten keine Eingabe erfolgt, schaltet sich der Rechner automatisch aus.

-Batteriewechsel-

Entfernen Sie die Schraube und den Batteriedeckel. Legen Sie eine neue Batterie mit dem + Symbol nach oben ein und lösen Sie mit einem metallischen, elliptischen Gegenstand die RESET Funktion an der unteren, linken Ecke des Batteriefaches aus. Positionieren Sie den Batteriedeckel und befestigen Sie die Schraube.

Tastenbeschreibung

[ON/C] : Einschalttaste / Löschtaste [CE] : Eingabelöschtaste

[+/-] : Vorzeichenaste [$\sqrt{}$] : Wurzelfunktionstaste

[%] : Prozenttaste [M^+] : Speicher-Plus Taste

[M^-] : Speicher-Minus Taste [MRC] : Speicherabruf / -löschtaste

[$\frac{-TAX}{REC}$] : Preis ohne Steuern Taste / Abrufen der Steuerrate, wenn die Tasten [RATE] und [$\frac{-TAX}{REC}$] gedrückt werden.

[$\frac{+TAX}{SET}$] : Preis mit Steuern Taste / Speichern der Steuerrate, wenn die Tasten [RATE] und [$\frac{+TAX}{SET}$] gedrückt werden.

[RATE] : Steuerraten-Einstellungstaste

[$\frac{CORRECT}{DELETE}$] : Korrekturtaste im Abspielmodus / Rechtsrückaste im Normalmodus

[CHECK➡] : Schritt für Schritt Überprüfung im Normalmodus (a→b→c=d)

- G1 -

File name: D500V_German.doc
Size: 9 x 12.6 cm

Date: 2006/8/9

Die Bedeutung der Zeichen am Display:



88 : Zähler (Max:99)

REP : Abspielmodus

E : Überlauf / logischer Fehler

MU : Mark up / down Berechnung

% : Prozent

ANS : Antwort (zeigt das Ergebnis im Abspielmodus an)

TAX : Steuerbetrag

-TAX : Preis ohne Steuern

+TAX : Preis mit Steuern

TAX% : Steuerrate gespeichert

RATE : Steuerraten-Einstellung

CRT : Korrekturmodus

M : belegter Speicher

- : Minus (oder negativer) Wert

- 8 -

File name: D500V_erman.doc
Size: 9 x 12.6 cm

Date: 2006/8/22

ALIMENTATION

CITIZEN CT-500VII est une calculatrice à double alimentation (alimentation solaire + pile de soutien) opérant sous n'importe quelle condition d'éclairage.

- Fonction de mise hors tension automatique -

La calculatrice s'éteint automatiquement si aucune touche n'est pas pressée durant 7 minutes.

- Changement de la pile -

Enlevez la vis et le couvercle de la pile. Installez une nouvelle pile avec le symbole + face vers le haut, puis utilisez un objet en métal de forme elliptique pour piquer le trou de REINITIALISATION (RESET) dans le coin inférieur gauche du compartiment de la pile. Lorsque vous avez terminé, remettez le couvercle de la pile et replacez la vis.

INDEX DES TOUCHES

[ON/C] : Touche de mise sous tension/ d'effacement

[CE] : Touche d'effacement de l'entrée

[+/-] : Touche de changement de signe [$\sqrt{}$] : Touche de racine carrée

[%] : Touche de pourcentage [M^+] : Touche de mémoire plus

[M^-] : Touche de mémoire moins

[MRC] : Touche de rappel de la mémoire / touche d'effacement de la mémoire

[$\frac{-TAX}{REC}$] : Touche de Prix sans la Taxe / Rappeler le taux de la taxe en appuyant sur les touches [RATE] (TAUX) et [$\frac{-TAX}{REC}$] (TAXE)

[$\frac{+TAX}{SET}$] : Touche de Prix avec la Taxe / Sauvegarder le taux de la taxe en appuyant sur [RATE] (TAUX) et [$\frac{+TAX}{SET}$] (TAXE)

[RATE] : Touche de Réglage du Taux de la Taxe

- F1 -

File name: D500V_French.doc

Date: 2006/8/9

Size: 9 x 12.6 cm

 : Touche de Correction en mode Répétition / touche droite de changement en mode normal d'Édition

 : Touche de vérification pas à pas en mode normal d'Édition
(a→b→c=d)

LES SIGNES DE L’AFFICHAGE ONT LES SIGNIFICATIONS QUI SUIVENT :



88 : Compteur (Max:99) **CRT** : Mode de correction
REP : Mode Répétition **M** : Mémoire chargé
E : Dépassement / Erreur de logique **-** : Moins (ou négative) valeur
MU : Calcul de la hausse/ baisse
% : Touche de pourcentage
ANS : Réponse (pour indiquer le résultat du calcul dans le mode Répétition)
TAX : Montant de la taxe
-TAX : Prix excluant la taxe
+TAX : Prix incluant la taxe
TAX % : Taux de la taxe stocké
RATE : Réglage du taux de la taxe

ALIMENTAZIONE

Il modello CT-500VII CITIZEN è un calcolatore a doppia alimentazione (solare ad alta potenza + batteria di riserva) che funziona con qualsiasi tipo di illuminazione.

-Funzione di interruzione automatica-

Il calcolatore si spegne automaticamente se non è stato premuto alcun tasto per circa 7 minuti.

-Sostituzione della batteria-

Rimuovere la vite ed il coperchio della batteria. Installare una nuova batteria con il simbolo + rivolto verso l'alto e quindi usare un oggetto ellittico di metallo per mettere in cortocircuito il foro RESET, sull'angolo sinistro inferiore dello scomparto della batteria. A conclusione della procedura, riposizionare il coperchio della batteria e serrare la vite.

INDICE DEI TASTI

[ON/C] : Tasto acceso / annulla [CE] : Tasto annulla immissione

[+/-] : Tasto cambia segno [$\sqrt{}$] : Tasto radice quadrata

[%] : Tasto di percentuale [$M^+_{\pm}$] : Tasto memoria più

[M^-] : Tasto memoria meno

[MRC] : Tasto richiama memoria / Tasto annulla memoria

[$\frac{-TAX}{REC}$] : Prezzo senza Tasto d'imposta / Per richiamare l'aliquota d'imposta

quando si premono i tasti [RATE] e [$\frac{-TAX}{REC}$]

[$\frac{+TAX}{SET}$] : Prezzo con Tasto d'imposta / Per memorizzare l'aliquota d'imposta

quando si premono i tasti [RATE] e [$\frac{+TAX}{SET}$]

[RATE] : Tasto di impostazione dell'Aliquota d'imposta

 : Tasto di correzione in modalità Riproduzione / Tasto Right-shift

(Maiuscola di destra) in modalità Modifica normale

[CHECK→] : Tasto di controllo di passo in passo in modalità Modifica normale

(a→b→c=d)

I SIMBOLI DELLO SCHERMO DI VISUALIZZAZIONE HANNO IL SEGUENTE SIGNIFICATO:



99 : Conteggio dell'elemento (Massimo:99)

CRT : Modalità correzione

REP : Modalità riproduzione

M : Memoria caricata

E : Errore di traboccamento / logico

- : Valore meno (o negativo)

MU : Calcolo di ricarico / ribasso

% : Tasto di percentuale

ANS : Risposta (per indicare il risultato del calcolo in modalità Riproduzione)

TAX : Somma dell'imposta

-TAX : Prezzo esclusa l'imposta

+TAX : Prezzo inclusa l'imposta

TAX % : Aliquota d'imposta memorizzata

RATE : Impostazione dell'aliquota d'imposta

VOEDING

De CITIZEN CT-500VII is een rekenmachine met tweevoudige voeding (een krachtige zonnecel + back-up batterij) die ook in het donker gebruikt kan worden.

- Automatisch uitschakelen (auto power-off) -

De rekenmachine schakelt automatisch uit indien er geen toets ingedrukt werd gedurende 7 minuten.

- De batterij vervangen -

Verwijder de schroef en het batterijdeksel. Instaleer een nieuwe batterij met het + symbool naar de bovenkant gericht en gebruik een metalen elliptisch voorwerp om eventjes kort in de RESET-holte, die zich in de linkerbenedenhoek van het batterijcompartiment bevindt, te drukken. Plaats het batterijdeksel terug en draai de schroef vast.

BETEKENIS VAN DE TOETSEN

[ON/C] : Inschakelen / Wissen

[CE] : Invoer wissen

[+/-] : Veranderen van $\pm$ teken

[$\sqrt{\quad}$] : Vierkantswortel

[%] : Percentage

[$M \pm$] : In geheugen opslaan

[$M \mp$] : Uit geheugen verwijderen

[MRC] : Geheugen oproepen / Geheugen wissen

[$\frac{-TAX}{REC}$] : Toets voor de prijs zonder belasting / om het belastingstarief op te vragen wanneer u op de toetsen [RATE] en [$\frac{-TAX}{REC}$] drukt

[$\frac{+TAX}{SET}$] : Toets voor de prijs met belasting / om het belastingstarief op te slaan wanneer u op de toetsen [RATE] en [$\frac{+TAX}{SET}$] drukt

[RATE] : Toets voor het instellen van het belastingstarief

- D1 -

File name: D500V_Dutch.doc

Date: 2006/8/9

Size: 9 x 12.6 cm

CORRECT
[**DELETE**] : Correctie in herhalingsmodus / Naar rechts verplaatsen in normale
00-0 **X**
bewerkingmodus

[**CHECK** →] : Stap voor stap controle in normale bewerkingmodus (a→b→c=d)

BETEKENIS VAN DE INDICATOREN OP HET SCHERM:



88 : Itemteller (Max:99)

CRT : Correctiemodus

REP : Herhalingsmodus

M : Geheugen geladen

E : Overflow / Logische fout

- : Minus (of negatieve) waarde

MU : Berekening van verhoogde en afgeprijsde prijzen

% : Percenttoets

ANS : Antwoord (om het resultaat van de bewerking in de herhalingsmodus aan te duiden)

TAX : Bedrag van belasting

-TAX : Prijs zonder belasting

+TAX : Prijs met belasting

TAX % : Belastingstarief opslaan

RATE : Belastingstarief instellen

- D2 -

File name: D500V_Dutch.doc
Size: 9 x 12.6 cm

Date: 2006/8/22

STRØMFORSYNING

CITIZEN model CT-500VII er en lommeregner med dobbelt strømforsyning (højtydende solceller + back-up batteri) som kan virke under alle lysforhold.

-Auto sluk funktion-

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen hvis der ikke er forestaget nogle indtastninger i cirka 7 minutter.

-Batteri skift -

Fjern skruen og batteri coveret. Installer et nyt batteri med + symbolet opad og anvend en elliptisk metal genstand til at trykke på RESET knappen i nederste venstre hjørne i batteri holderen. Sæt derefter coveret tilbage på plads og sæt skruen i.

TASTE INDEKS

[ON/C] : Tænd / Ryd tast

[CE] : Ryd indtastning

[+/-] : Skift fortegn tast

[√] : Kvadratrods tast

[%] : Procent tast

[M⁺] : Memory plus tast

[M⁻] : Memory minus tast

[MRC] : Memory recall tast / Memory ryd tast

[^{-TAX}/_{REC}] : Tast til pris uden moms / Genkald af moms sats ved tryk på [RATE] og [^{-TAX}/_{REC}] taster

[^{+TAX}/_{SET}] : Tast til pris med moms / Lagring af moms sats ved tryk på [RATE] og [^{+TAX}/_{SET}] taster

[RATE] : Tast til indstilling af moms sats

[^{CORRECT}/_{DELETE}] : Korrektion tast i Replay modus / Højre-shift tast i normal Edit modus
00-00 X

[CHECK➡] : Trin-for-trin check tast i normal Edit modus (a→b→c=d)

- Da1 -

File name: D500V_Danish.doc

Date: 2006/8/9

Size: 9 x 12.6 cm

TEGNE I DISPLAYET BETYDER FØLGENDE:



00 : Enhed tæller (Maks:99)

CRT : Korrection modus

REP : Replay modus

M : Memory loaded

E : Overflow / Logic error

- : Minus (eller negativ) værdi

MU : Mark up / down beregning

% : Procent

ANS : Svar (for at indikere resultat af beregning i Replay modus)

TAX : Moms mængde

-TAX : Pris eksklusiv moms

+TAX : Pris inklusiv moms

TAX % : Moms sats lagret

RATE : Moms sats indstilling

- Da2 -

File name: D500V_Danish.doc
Size: 9 x 12.6 cm

Date: 2006/8/22

ПИТАНИЕ

Калькулятор CITIZEN, модель CT-500VII имеет двойное электропитание (солнечные элементы + батарея) и способен работать при любом освещении..

-Автоматическое выключение-

Если на клавишах в течение примерно 7 минут не производилось никаких операций, калькулятор автоматически выключится.

-Замена батарейки-

Отвинтите винты и снимите крышку отсека питания. Вставьте новую батарейку символом + кверху, а затем с помощью тонкого, но не острого металлического предмета нажмите кнопку RESET, находящуюся в углублении в левом нижнем углу отсека питания. Затем закройте крышку отсека питания и затяните винт.

ОПИСАНИЕ КЛАВИШ

[ON/C] : Включение питания / Сброс

[CE] : Удаление введенного значения.

[+/-] : Перемена знака

[$\sqrt{}$] : Корень квадратный

[%] : Клавиш вычисления процента

[M^+] : Клавиш записи в память со знаком плюс

[M^-] : Клавиш ввода в память со знаком минус

[MRC] : Вызов из памяти / Обнуление памяти

[$\frac{-TAX}{REC}$] : Клавиш ввода цены без налога / Для вызова уровня налога
нажмите клавиши [RATE] и [$\frac{-TAX}{REC}$]

- R1 -

File name: D500V_Russain.doc

Date: 2006/8/9

Size: 9 x 12.6 cm

[$\frac{+TAX}{SET}$] : Клавиш ввода цены с налогом / Для записи уровня налога
нажмите клавиши [RATE] и [$\frac{+TAX}{SET}$]

[RATE] : Клавиш ввода уровня налога

[$\frac{CORRECT}{DELETE}$] : Ввод поправок в режиме Replay / Переход вправо в режиме

обычного редактирования

[CHECK→] : Пошаговая проверка в режиме обычного редактирования

(a→b→c=d)

ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ, ВЫСВЕЧИВАЕМЫХ НА ЭКРАНЕ:



88 : Счетчик операций (Макс:99) **CRT** : Режим исправлений

REP : Повторение вычислений **M** : Память загружена

E : Overflow / Logic error

- : Минус (или отрицательная величина)

MU : Прирост / снижение цены

% : Клавиш вычисления процента

ANS : Ответ (высвечивает результат вычислений в режиме Replay)

TAX : Сумма налога

-TAX : Цена без налога

+TAX : Цена с налогом

TAX% : Записанный уровень налога

RATE : Ввод уровня налога

- R2 -

File name: D500V_Russain.doc

Date: 2006/8/22

Size: 9 x 12.6 cm

ZASILANIE

Kalkulator CITIZEN, model CT-500VII jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna + bateria zwykła) i może pracować w każdych warunkach oświetlenia.

-Funkcja automatycznego wyłączenia-

Jesli w ciągu 7 minut nie przeprowadzimy żadnych operacji na klawiszach, to kalkulator automatycznie wyłączy się.

-Wymiana baterii-

Odkręcić śrubkę i zdjąć pokrywę. Włożyć nową baterię symbolem + do góry i nacisnąć przycisk RESET w lewym dolnym rogu przy pomocy cienkiego metalowego przedmiotu. Zamknąć pokrywę i zakręcić śrubkę.

OPIS KLAWISZY

[ON/C] : Włączanie / Kasowanie [CE] : Kasowanie liczby

[+/-] : Zmiana znaku ± [√] : Klawisz obliczania pierwiastka

[%] : Klawisz obliczenia procentów

[M⁺] : Klawisz wprowadzenia do pamięci ze znakiem plus

[M⁻] : Klawisz wprowadzenia do pamięci ze znakiem minus

[MRC] : Klawisz wywołania z pamięci / Kasowania pamięci

[$\frac{-TAX}{REC}$] : Klawisz ceny bez podatku / Aby wywołać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [$\frac{-TAX}{REC}$].

[$\frac{+TAX}{SET}$] : Klawisz ceny z podatkiem / Aby zapisać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [$\frac{+TAX}{SET}$].

[RATE] : Klawisz wprowadzenia wysokości podatku

- Po1 -

File name: D500V_Polish.doc

Date: 2006/8/9

Size: 9 x 12.6 cm

CORRECT
[**DELETE**] : Klawisz korekcji w trybie Replay / Klawisz przesuwania w prawo w trybie edycji

trybie edycji

[**CHECK**→] : Sprawdzanie krok po kroku w trybie edycji (a→b→c=d)

ZNACZENIE SYMBOLI WYŚWIETLANYCH NA EKRANIE:



88 : Licznik operacji (Max:99)

CRT : Tryb poprawiania

REP : Powtórzenie obliczeń

M : Wartość zapisaną w pamięci załadowano

E : Przepiętnienie / Błąd logiczny **-** : Minus (lub wartość ujemna)

MU : Obliczenie przyrostu / obniżki cen

% : Klawisz obliczenia procentu

ANS : Odpowiedź (wynik obliczenia w trybie Replay)

TAX : Suma podatku

-TAX : Cena bez podatku

+TAX : Cena z podatkiem

TAX % : Zapisana do pamięci wysokość podatku

RATE : Wprowadzenie wysokości podatku

- Po2 -

File name: D500V_Polish.doc
Size: 9 x 12.6 cm

Date: 2006/8/22

تزويد الطاقة

نموذج CT-500VII CITIZEN هو ثنائي الطاقة (تزويد شمسي عالي الطاقة وبطارية مساندة) هو آلة حاسبة

تعمل تحت أية ظروف إضاءة.

-وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-

تقوم الآلة الحاسبة بإيقاف الطاقة تلقائياً إذا لم يتم إدخال مفتاح لحوالي 7 دقائق.

-تغيير البطارية-

قم بإزالة البرغي وغطاء البطارية. قم بتركيب البطارية الجديدة والرمز + يواجه الأعلى ثم استخدم أداة معدنية

إهليجية للضغط على ثقب إعادة التعيين بالزاوية السفلية اليسرى لحجرة البطارية. عندما تنتهي، أرجع غطاء

البطارية وقم بشد البرغي.

فهرس المفاتيح

[CE]: مفتاح حذف الإدخال

[ON/C]: مفتاح التشغيل/ الحذف

[$\sqrt{\quad}$]: مفتاح الجذر التربيعي

[+/-]: مفتاح تغيير الإشارة

[%] : مفتاح النسبة المئوية

[M $\equiv$]: مفتاح حذف الذاكرة

[M $\pm$]: مفتاح إضافة الذاكرة

[MRC]: مفتاح استدعاء الذاكرة/ حذف الذاكرة

[$\frac{-TAX}{REG}$]: الرسم من دون مفتاح الضريبة/ لاستدعاء رسم الضريبة عند الضغط على مفتاحي [RATE] و

- Ar 1 -

File name: D500V_Arabic.doc

Date: 2006/8/9

Size: 9 x 12.6 cm

[$\frac{-TAX}{REC}$]
 [$\frac{+TAX}{SET}$]: الرسم مع مفتاح الضريبة/ لحفظ رسم الضريبة عند الضغط على مفتاحي [RATE] و [$\frac{+TAX}{SET}$].
 [RATE]: مفتاح إعداد رسم الضريبة
 : مفتاح التصحيح في نمط إعادة العرض/ مفتاح التحويل لليمين في نمط التحرير العادي
 [$\frac{CORRECT}{DELETE}$] :
 : مفتاح الفحص خطوة بخطوة في نمط التحرير العادي (تقديم $a \rightarrow b \rightarrow c = d$)

إشارات شاشة العرض تعني مايلي:



00: عداد البنود (الحد الأقصى: 99) **CRT**: نمط التصحيح
REP: نمط إعادة العرض M: تم تحميل الذاكرة
 E: خطأ منطقي/ فائض -: قيمة ناقصة (أو سالبة)
 MU: حساب ارتفاع السعر / انخفاض السعر
 %: مفتاح النسبة المئوية
ANS: الإجابة (للإشارة إلى نتيجة الحساب في نمط إعادة العرض)
 TAX: مبلغ الضريبة
 TAX-: الرسم باستثناء الضريبة
 TAX+: الرسم شامل الضريبة
 TAX %: تم حفظ رسم الضريبة
 RATE: الضريبة رسم إعداد

- Ar 2 -

File name: D500V_Arabic.doc
 Size: 9 x 12.6 cm

Date: 2006/8/22

POWER SUPLAI

CITIZEN model CT-500VII adalah kalkulator bertenaga dual (tenaga matahari tinggi + baterai pengganti) yang dioperasikan dalam segala kondisi cahaya.

-Fungsi tenaga mati otomatis-

Kalkulator akan mati otomatis apabila tidak digunakan selama 7 menit.

-Ganti Baterai-

Buka sekrup dan tutup baterai. Masukkan baterai baru dengan simbol + menghadap ke atas, dan gunakan metal, alat tajam untuk menekan lubang RESET pada sudut bawah kiri tempat baterai. Setelah selesai, pasang kembali tutup baterai dan rapatkan sekrup.

INDEKS TOMBOL

[ON/C] : Power on / Clear

[CE] : tombol Clear

[+/-] : tombol ganti tanda

[$\sqrt{\quad}$] : tombol akar

[%] : tombol Persentasi

[$M^{\pm}$] : tombol Memori plus

[M^-] : tombol Memori minus

[MRC] : tombol Memori recall / Memory Clear

[$\frac{-TAX}{REC}$] : Harga tanpa Tombol Pajak / Untuk mengembalikan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [$\frac{-TAX}{REC}$]

[$\frac{+TAX}{SET}$] : Harga dengan Tombol Pajak / Untuk menyimpan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [$\frac{+TAX}{SET}$]

[RATE] : Tombol Pengatur Tarif Pajak

[$\frac{CORRECT}{DELETE}$] : Tombol pengoreksi pada mode Replay / tombol shift kanan pada mode normal Edit

[CHECK→] : Tombol tahap cek pada mode normal Edit (a→b→c=d)

TANDA DARI LAYAR DIARTIKAN SEPERTI BERIKUT :



88 : Item counter (Maksimum:99) **CRT** : Mode Koreksi
REP : mode Replay M : Memory termuat
E : Overflow / Logika error - : Nilai Minus (atau negatif)
MU : Penghitungan Mark atas / bawah
% : Tombol Persen
ANS : Jawab (menandakan hasil penghitungan pada mode Replay)
TAX : Jumlah Pajak
-TAX : Harga tanpa Pajak
+TAX : Harga termasuk Pajak
TAX % : Tarif Pajak yang tersimpan
RATE : Pengatur Tarif Pajak

电源

CITIZEN CT-500VII 是双重电池计算器(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在7分钟左右不进行任何操作，计算器的电源将会自动关闭。

-电池更换-

移除螺钉与电池盖。放入新电池，带+号的一端朝上，用一尖端物体压按电池槽内左下方的RESET孔，完成后，放回电池盖，锁上螺钉。

按键索引

[ON/C]：开机/清除键

[CE]：清除输入键

[+/-]：正负号转换键

[√]：开根号键

[%]：百分比键

[M⁺]：加法记忆键

[M⁻]：减法记忆键

[MRC]：显示记忆内容键/清除记忆内容键

[^{-TAX}_{REC}]：不含税的价格键 / 当按 [RATE] 和 [^{-TAX}_{REC}] 键时，检索税率

[^{+TAX}_{SET}]：含税的价格键 / 当按 [RATE] 和 [^{+TAX}_{SET}] 键时，储存税率

[RATE]：税率设定键

[^{CORRECT}_{DELETE}]：浏览模式的订正键/一般模式的向右位移键

[CHECK➡]：根据计算过程逐步检查 (a→b→c=d)

显示屏的符号标识:



88: 计数值 (最大值 : 99)

REP: 浏览模式

E: 溢出/错误

-: 负号

ANS: 浏览模式下之计算结果显示

-TAX: 不含税价格

TAX%: 税率储存 / 呼出

RATE: 税率设定

CRT: 订正模式

M: 储存器

MU: 加价/减价

%: 百分比

TAX: 税额

+TAX: 含税价格

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Το CITIZEN CT-500VII είναι μια αριθμομηχανή διπλής τροφοδοσίας (ηλιακή ενέργεια υψηλής ισχύος + εφεδρική μπαταρία), η οποία λειτουργεί κάτω από οποιεσδήποτε συνθήκες φωτισμού.

-Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος-

Η αριθμομηχανή κλείνει αυτόματα, εάν δεν έχει πραγματοποιηθεί καμία πληκτρολόγηση για 7 περίπου λεπτά.

-Αλλαγή μπαταρίας-

Αφαιρέστε τη βίδα και το κάλυμμα της μπαταρίας. Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία με το σύμβολο + να κοιτά προς τα επάνω και χρησιμοποιήστε στη συνέχεια ένα μεταλλικό, ελλειπτικό αντικείμενο για να προσεγγίσετε την οπή του RESET στην κάτω αριστερή γωνία του διαμερίσματος της μπαταρίας. Αφού τελειώσετε, επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

[ON/C] : Πλήκτρο ανοίγματος/διαγραφής

[CE] : Πλήκτρο διαγραφής καταχώρησης

[+/-] : Πλήκτρο αλλαγής προσήμου [$\sqrt{}$] : Πλήκτρο τετραγωνικής ρίζας

[%] : Πλήκτρο ποσοστού [$M \pm$] : Πλήκτρο μνήμης συν

[$M \mp$] : Πλήκτρο μνήμης πλην

[MRC] : Πλήκτρο ανάκλησης/διαγραφής μνήμης

[$\frac{-TAX}{REC}$] : Πλήκτρο τιμής χωρίς φόρο. Ανάκληση συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [$\frac{-TAX}{REC}$]

[$\frac{+TAX}{SET}$] : Πλήκτρο τιμής με φόρο. Αποθήκευση συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [$\frac{+TAX}{SET}$]

[RATE] : Πλήκτρο ρύθμισης συντελεστή φόρου

CORRECT
[**DELETE**] : Πλήκτρο διόρθωσης σε λειτουργία επανάληψης/δεξιάς μετατόπισης
00-0 

σε κανονική λειτουργία επεξεργασίας

[**CHECK**➔] : Πλήκτρο βηματικού ελέγχου σε κανονική λειτουργία επεξεργασίας
(α→β→γ=δ)

ΟΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ ΣΗΜΑΙΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:



88 : Μετρητής στοιχείων (Ανώτατ.:99)

CRT : Λειτουργία διόρθωσης

REP : Λειτουργία επανάληψης

M : Μνήμη φορτωμένη

E : Σφάλμα υπερχείλισης/λογικής

- : Τιμή μείον (ή αρνητική)

MU : Υπολογισμός αύξησης/μείωσης τιμής

% : Πλήκτρο ποσοστού

ANS : Απάντηση (για την υπόδειξη του αποτελέσματος του υπολογισμού σε λειτουργία επανάληψης)

TAX : Ποσό φόρου

-TAX : Τιμή χωρίς φόρο

+TAX : Τιμή με φόρο

TAX % : Αποθηκευμένος συντελεστής φόρου

RATE : Ρύθμιση συντελεστή φόρου

- Gr 2 -

File name: D500V_Greek.doc
Size: 9 x 12.6 cm

Date: 2006/8/22

CORRECTION AND OVERFLOW	English
CORRECCIÓN Y DESBORDAMIENTO	Español
CORREÇÃO E TRANSBORDAMENTO	Português
KORREKTUR UND ÜBERLAUF	Deutsch
CORRECTION ET DÉPASSEMENT	Français
CORREZIONE E TRABOCCAMENTO ARITMETICO	Italiano
CORRECTIE EN OVERFLOW	Nederlands
KORREKTION OG OVERFLOW	Dansk
Исправления и Ошибка переполнения	Русский
KOREKTA I BŁĄD PRZEPEŁNIENIA	Polish
التصحيح و الفائض	لغة عربية
PERBAIKAN DAN KELEBIHAN	Bahasa Indonesia
错误修正	中文
ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗ	Ελληνικά

Example	Key Operation	Display
Ejemplo	Operación de Tecla	Pantalla
Exemplo	Tecla de Operação	Visor
Beispiel	Tasteneingabe	Anzeige
Exemple	Touche Opération	Affichage
Esempio	Tasti Operativi	Visualizzazione
Voorbeeld	Toetswerking	Weergave
Eksempel	Tastebetjening	Vis
Пример	Операционная кнопка	Дисплей
Przykład	Przycisk	Wyświetlacz
الامثلة	عملية المفتاح	العرض
Contoh	Operasi tombol	Layar
范例	运算键入	显示幕显示
Παράδειγμα	Λειτουργία πλήκτρου	Οθόνη

- 1 -

File name: D500V_CAL.doc

Date: 2006/8/9 Size: 9 x 12.6 cm

**1. Calculation Examples / EJEMPLOS DE
CALCULACIÓN / EXEMPLOS DE CÁLCULOS /
RECHNEN BEISPIELE / EXEMPLES DE CALCULS /
ESEMPI DI CALCOLO /
BEREKENINGSVOORBEELDEN /
BEREGNINGS-EKSEMPLE / ПРИМЕРЫ
ВЫЧИСЛЕНИЙ / PRZYKŁADY OBLICZEŃ / امثلة
للحساب / CONTOH PENGHITUNGAN / 运算实例 /
Παραδείγματα υπολογισμών**

- Before performing each calculation, press the [ON/C] key.
- Presione la tecla [ON/C] antes de cada cálculo.
- Antes de ejecutar cada cálculo, pressione a tecla [ON/C].
- Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [ON/C] Taste.
- Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [ON/C].
- Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [ON/C].
- Alvorens een bewerking uit te voeren dient u op de toets [ON/C] te drukken.
- Før hver beregning, tryk på [ON/C] tasten to gange.
- Прежде чем начать вычисления, нажмите клавиш [ON/C].
- Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [ON/C].
- قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [ON/C].
- Sebelum melakukan tiap penghitungan, tekan tombol [ON/C].
- 执行任一计算前，请先按[ON/C]键。
- Πριν πραγματοποιήσετε κάθε πράξη, πατήστε το πλήκτρο [ON/C].

1 x 2 x 3 = 6	[ON/C]	00	0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]	04	6. =
	[ON/C]	00	0.
8 - 3 = 5	8 [-] 3 [=]	03	5. =
7 x 9 = 63	7 [x] 9 [=]	06	63. =
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE] 3 [=]	03	6. =
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [ON/C]	00	0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]	04	12. =

100 x 1234 = 123,400	100	01	100.
	[x] 1235	02	1'235.
	CORRECT DELETE 00-00 X	02	123.
	4	02	1234.
	[=]	03	123'400. =

$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	$5 [x] 3 [+] 0.2 [=]$	⁰⁴	$75. =$
$8 \div 4 \times 3.7 + 9 = 16.4$	$8 [+] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]$	⁰⁵	$16.4 =$
$300 \times 27\% = 81$	$300 [x] 27 [\%]$	⁰³	$81. \%$
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	$11.2 [+] 56 [\%]$	⁰³	$20. \%$
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	$300 [+] 40 [\%]$	⁰³	$420. \%$
$300 + (300 \times 12\%) = 336$	$12 [\%]$	⁰⁶	$336. \%$
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	$300 [-] 40 [\%]$	⁰³	$180. \%$
$300 - (300 \times 12\%) = 264$	$12 [\%]$	⁰⁶	$264. \%$

$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	⁰⁵ 625. =
$1 / 2 = 0.5$	1 [+] 2 [=] or 2 [+] 2 [=]	⁰³ 0.5 =
$\frac{1}{(2 \times 5 - 2)} = 0.125$	2 [x] 5 [-] 2 [+] 2 [=]	⁰⁷ 0.125 =
$\sqrt{144} = 12$	144 [$\sqrt{}$]	⁰¹ 12.

$(-6) + 4 + 7.5 = 5.5$	6 [+/-] [+] 4 [+] 7.5 [=]	⁰⁴ 5.5 =
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	⁰⁴ -7. =

2. Memory Calculation / Cálculo com memória /
Calculación usando Memória /
Speicherberechnung / Calcul avec mémoire /
Operazione del calcolo memoria /
Geheugenberekeningen / Hukommelse
regningsoperation / Операции с использованием
памяти / Obliczenia z wykorzystaniem pamięci /
حساب الذاكرة / Penghitungan Memori / 记忆计算的
操作 / Υπολογισμός με μνήμη

(12 x 4) – (20 ÷ 2) = 38	[ON/C]	00	0.
	12 [x] 4 [$M_{\pm}^{+}$]	03 M	48. =
	20 [÷] 2 [$M_{\pm}^{-}$]	06 M	10. =
	[MRC]	07 M	38.
	[MRC] [ON/C]	00	0.
15 x 2 = 30	15 [x] 2 [$M_{\pm}^{+}$]	03 M	30. =
20 x 3 = 60	20 [x] 3 [$M_{\pm}^{+}$]	06 M	60. =
25 x 4 = 100	25 [x] 4 [$M_{\pm}^{+}$]	09 M	100. =
(total A = 190)	150 [÷] 5 [$M_{\pm}^{-}$]	12 M	30. =

$4 + \underline{3} = 7$	4 [=]	⁰⁶	7. =
$3 - \underline{2} = 1$	3 [-] 2 [=]	⁰³	1. =
$2 - \underline{2} = 0$	2 [=]	⁰⁶	0. =

4. Overflow Error Clear / Limpieza de error del desbordamiento / Apagar erro por transbordamento / Korrektur des Überlauffehlers / Correction de l'erreur de dépassement / Cancellazione dell'errore di traboccamento aritmetico / Overflowfouten wissen / Slet delen over regningskapaciteten / Сброс ошибки переполнения / Likwidacja błędu przepełnienia pamięci / حذف خطأ التدفق الزائد / Penghapusan kesalahan lebih / 超出运算容量的消除 / Διαγραφή σφάλματος υπερχείλισης

1234567890 x 100 = 123456789000	1234567890 [x] 100 [=] [ON/C]	⁰¹ 1'234'567'890. ⁰³ 12.3456789 E= ⁰⁰ 0.
------------------------------------	-------------------------------------	---

5. Check & Correct / Replay function Verificar y corregir / Func. repetición Função de Revisão & Correção / Repetição / Überprüfung & Korrektur / Abspielfunktion / Fonction Vérifier & Corriger/ Répétition / Controllo e Correzione / Funzione di Riproduzione / Controle & correctie / herhalen / Check & Korrigier / Replay funktion / Функция проверки и редактирования / повторения вычислений / Sprawdzenie i korekcja / Funkcja powtarzania operacji / وظيفة إعادة العرض الفحص والتصحيح / Cek & Betulkan / Fungsii Replay / 错误检查 & 修正 / 浏览功能 / Λειτουργία ελέγχου & διόρθωσης / επανάληψης

Change to 1 + 5 = 3 = 3 from	1 [+] 2 [+] 3 [=]	04	6. =
	[CHECK↔]	01	REP 1. +

1 + 2 + 3 = 6	[CHECK➡]	02	REP	2. +
	[CHECK➡]	03	REP	3. =
	[CHECK➡]	04	REP	6. ANS
	[CHECK➡] [CHECK➡]	02	REP	2. +
	CORRECT [DELETE] 5 [-] 00--0 [X]	02	CRT REP	5. -
	CORRECT [DELETE] 00--0 [X]	02	REP	5. -
	[CHECK➡]	03	REP	3. =
	[CHECK➡]	04	REP	3. ANS
	[CHECK➡]	01	REP	1. +
	[CHECK➡]			.
	[CHECK➡]			.
	[CHECK➡]	04	REP	3. ANS

Change to 10 x 3 $[M_{\pm}^+]$ 5 x 2 $[M_{\pm}^+]$ from 10 x 33 $[M_{\pm}^+]$ 5 x 2 $[M_{\pm}^+]$	10 [x] 33 $[M_{\pm}^+]$ 5 [x] 2 $[M_{\pm}^+]$ [MRC]	07 M	340.
	[CHECK➡]	01 M	REP 10. x
	[CHECK➡]	02 M	REP 33. =
	[CHECK➡]	03 M	REP 330. ANS
	[CHECK➡]	04 M	REP 5. x
	[CHECK➡]	05 M	REP 2. =
	[CHECK➡]	06 M	REP 10. ANS
	[CHECK➡]	07 M	REP 340
	[CHECK➡][CHECK➡]	02 M	REP 33. =
	CORRECT [DELETE] 3 00-0 [X]	02 M	CRT REP 3. =
	CORRECT [DELETE] 00-0 [X]	02 M	REP 3. =

	[CHECK→]	03 M	REP	30. ANS
	[CHECK→]	04 M	REP	5. x
	[CHECK→]	05 M	REP	2. =
	[CHECK→]	06 M	REP	10. ANS
	[CHECK→]	07 M	REP	40.
All clear & return to initial status	[MRC] [MRC] [ON/C]	00		0.

**6. Price Mark-Up & Down Calculation / Calculaci3n
del Aumento & Rebasamiento del precio / C3lculo
da marcagem e quitamento do preo / Preis
Mark-Up & Down Rechnung / Marge De B3N3FICE
Brut / Calcolo del Ricarico e del Ribasso dei Prezzi
/ Berekening van afgeprijsde & verhoogde prijzen /
Pris Avance & Rabat Beregning / Вычисление
прироста / снижения цены / Ustalenie przyrostu /
obniŹki ceny / الربح الى اسفل / الى فوق سعر /
Penghitungan harga tanda atas dan bawah / 损益运
算 / Υπολογισμ3ς αΰξησης & μείωσης τιμής**

$20 + (P \times 20\%) = P$	20 [MU]	01	20.	MU
$P = \frac{20}{1 - 20\%} = 25$	20 [%]	03	25.	%
	=	04	5.	=
$125 - (P \times 25\%) = P$	125 [MU]	01	125.	MU
$P = \frac{125}{1 + 25\%} = 100$	25 [+/-] [%]	03	100.	%
	=	04	-25.	=

7. Tax Calculation / Cálculo de impuestos / Cálculo de Imposto / Steuerberechnung / Calcul de l'impôt / Calcolo dell'imposta / Berekening van belastingen / Afgiftsberegning / Вычисление налогов / Obliczenie podatku / حساب الضريبة / Perhitungan Pajak / 税率计算 / Υπολογισμός φόρου

150+TAX(3%) =154.5 Tax sum = 4.5 Tax inclusive value = 154.5	3 [RATE]	01	RATE 3.
	$\left[\frac{+TAX}{SET}\right]$	01	TAX % 3.
	150 $\left[\frac{+TAX}{SET}\right]$	01	+TAX 154.5
	$\left[\frac{+TAX}{SET}\right]$	01	TAX 4.5
206-TAX(3%) =200 Tax sum = 6 Tax exclusive value = 200	[ON/C] [RATE] $\left[\frac{-TAX}{REC}\right]$	01	TAX % 3.
	206 $\left[\frac{-TAX}{REC}\right]$	01	-TAX 200.
	$\left[\frac{-TAX}{REC}\right]$	01	TAX 6.

Tax sum	Tax inclusive value	Tax exclusive value
Suma de impuesto	Valor con impuesto	Valor sin impuesto
Soma de Imposto	Valor com imposto	Valor excluído de Taxa
Steuersumme	Wert mit Steuersumme	Wert ohne steuersumme
Montant de l'impôt	Valeur avec l'impôt	Valeur hors l'impôt
Importo dell'imposta	Valore con imposta	Valore senza tassa
Belastingbedrag	De waarde inclusief	De waarde exclusief
Skatte tal	belastingtarief	belastingtarief
сумма налога	Værdien inklusive	Værdien undtagen
Suma podatku	skatteprocent	skatteprocent
مجموع الضريبة	Сумма с налогом	Сумма без налога
Jumlah pajak	Cena z podatkiem	Ekskluzywna wysokość podatku
稅值	القيمة من دون الضريبة	podatku
Σύνολο φόρου	Nilai termasuk pajak	القيمة من دون الضريبة
	含稅值	Nilai di luar pajak
	Αξία συμπεριλαμβανομένου	不含稅值
	του φόρου	Αξία άνευ φόρου

Information for Users on Collection and Disposal of used Batteries.

The symbol in this information sheet means that used batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of used batteries, please take them to applicable collection points.

For more information about collection and recycling of batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



Information on Disposal in other Countries outside the European Union.

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard used batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne.
Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingsystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.



JM74932-00F

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,
Tokyo 188-8511, Japan
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN Holdings CO., LTD., Japan.
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN Holdings CO., LTD., Japón.
Design and specifications are subject to change without notice.
西铁城和CITIZEN是日本法人西铁城控股株式会社的注册商标



Printed in China

HDBD500V113 XXX

CBM D500V (CT-500VII)
File Name: CBM_CT-500VII_back.ai
Part No.: HDBD500V113
Size : 126X90mm